



Caisse des Français de l'Étranger
La Sécurité sociale des expatriés

SOINS NURSING DOSSIER ET GRILLE DES ACTES

À REMPLIR ET SIGNER PAR LE MÉDECIN

Afin de vous permettre de bénéficier de remboursements adaptés pour vos soins de nursing, il faut constituer au préalable un dossier auprès de la CFE.

■ LE DOSSIER DE NURSING EST COMPOSÉ DES 4 ÉLÉMENTS SUIVANTS :

1. La prescription médicale établie par le médecin comportant :

- ✓ la durée de prescription,
- ✓ la nature exacte des soins nécessaires,
- ✓ la fréquence des actes,
- ✓ le temps approximatif consacré pour une séance de soins,

2. La grille des actes, (p. 2, 3 et 4), remplie et signée par le médecin,

3. Le certificat d'existence du bénéficiaire des soins, complété et signé par les services consulaires,

4. La copie des diplômes des infirmier(e)s qui dispensent ou dispenseront ces soins.

La grille d'actes ci-après est à faire remplir par votre médecin.

Ce document est complémentaire de la prescription médicale et ne peut en aucun cas la remplacer.

Les informations renseignées dans cette grille sont confidentielles et à seule destination du service médical de la CFE. Il convient donc de la transmettre sous enveloppe cachetée avec la mention « Service médical – confidentiel ». L'envoi est à réaliser, comme pour les autres éléments du dossier, à l'adresse suivante :

Dossier à renvoyer à : CFE • 160, rue des Meuniers
CS 70238 Rubelles • 77052 Melun Cedex • France

POUR LE SERVICE MÉDICAL DE LA CFE
FOR THE CFE MEDICAL SERVICE - PARA EL SERVICIO MÉDICO DE LA CFE

LE PATIENT - PATIENT - EL PACIENTE

Nom et prénom - Full name - Nombre y apellidos

Date de naissance - Date of birth - Fecha de nacimiento: / /

Observation de la situation du patient Observation of patient condition Observación de la situación del paciente	Normal Normal Normal	Altéré/modéré Changed/improved Alterado/moderado	Altéré/sévère Changed/worsened Alterado/grave
Fonctions cognitives - trouble de l'humeur Cognitive functions - mood disorder Funciones cognitivas: cambios de humor			
Fonctions cognitives - cohérence Cognitive functions - coherence Funciones cognitivas: coherencia			
Langage, parole Language, speech Lenguaje, habla			
Audition Hearing Audición			
Vision Vision Visión			
Fonction gastro-intestinale Gastrointestinal function Función gastrointestinal			
Fonction cardio-respiratoire Cardiorespiratory function Función cardiorrespiratoria			
Fonction urinaire Urinary function Función urinaria			
Mastication-déglutition Chewing-swallowing Masticación, deglución			
Motricité : membres supérieurs Motor function: upper limbs Motricidad: miembros superiores			
Motricité : membres inférieurs Motor function: lower limbs Motricidad: miembros inferiores			
Troubles trophiques Trophic disorders Trastornos tróficos			
Troubles de la maîtrise sphinctérienne vésicale ou anale Bladder or anal sphincter control disorders Trastornos en el control del esfínter vesical o anal			

Appareillage Medical devices Aparatología	Accompagnement prescrit Care profile prescribed Asistencia prescrita
Présence d'une perfusion Infusion Presencia de perfusión	Nombre de jours par semaine Number of days per week Número de días por semana
Présence d'oxygène Oxygen Presencia de oxígeno	Nombre d'heures par jour Number of hours per day Número de horas al día
Présence d'une sonde à demeure ou autre Indwelling or other catheter Presencia de sonda permanente u otra	Commentaire - Comments - Comentario:
Présence d'une colostomie, urétérosomie... Colostomy, ureterostomy... Presencia de colostomía, ureterostomía...	
Autre, préciser - Other (specify) - Otra (indique cuál):	

GRILLE DES ACTES PRESCRITS PAR LE MÉDECIN

TREATMENT PLAN PRESCRIBED BY THE DOCTOR - ACTOS PRESCRITOS POR EL MÉDICO

Toilette Washing Aseo	Fréquence Frequency Frecuencia	Prise des constantes Monitoring of vital signs Medición de constantes	Fréquence Frequency Frecuencia
Toilette au lit Bed wash Higiene en cama		Tension artérielle, pulsations, température, fonction respiratoire Blood pressure, pulse rate, temperature and respiratory function Tensión arterial, pulsaciones, temperatura, función respiratoria	
Toilette au lavabo Basin wash Higiene en cuarto de baño			
Douche Shower Ducha			
		Traitement Treatment Tratamiento	Fréquence Frequency Frecuencia
		Préparation du traitement Treatment preparation Preparación del tratamiento	
Mobilité Mobility Movilidad	Fréquence Frequency Frecuencia	Injection et perfusion Injection and infusion Inyección y perfusión	Fréquence Frequency Frecuencia
Aide partielle Partial assistance Ayuda parcial		Injection intraveineuse Intravenous injection Inyección intravenosa	
Aide totale Total assistance Ayuda total		Injection intramusculaire Intramuscular injection Inyección intramuscular	
Fauteuil roulant Wheelchair Silla de ruedas		Perfusion Infusion Perfusión	
1 ^{er} lever First time out of bed Levantamiento tras inmovilización		Autre, préciser - Other (specify) - Otra (indique cuál):	Autre, préciser - Other (specify) - Otra (indique cuál):
Alimentation Eating & Drinking Alimentación	Fréquence Frequency Frecuencia	Pansements Dressings Vendaje	Fréquence Frequency Frecuencia
Aide au repas Assistance at mealtimes Ayuda para comer		Pansement de stomie, de trachéotomie, brûlure, ulcère, escarre Stoma, tracheostomy, burn, ulcer or pressure sore dressing Vendaje de ostomía, traqueotomía, quemadura, úlcera, escara	
		Autre, préciser - Other (specify) - Otra (indique cuál):	

